

Протокол

№

гр. София, 24.01.2024 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 69
състав, в публично заседание на 24.01.2024 г. в следния състав:
СЪДИЯ: Милена Славейкова

при участието на секретаря Грета Грозданова и при участието на прокурора Десислава Кайнакчиева, като разгледа дело номер **12174** по описа за **2023** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След изпълнение на разпоредбите на чл.142, ал.1 ГПК вр. с чл.144 АПК, на именно повикване в 10.00 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ – А. М. С. М., редовно призован, явява се лично и с адв. Т. И. от САК, с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ – Председателят на Държавна агенция за бежанците при МС, редовно призован, представлява се от юрк. К., с пълномощно от днес.

За СГП се явява прокурор Д. К..

ПРЕВОДАЧЪТ – С. Ф. А., редовно призован, явява се лично.

СЪДЪТ пристъпва към снемане самоличността на явилия се преводач С. Ф. А.: ЛК[ЕИК], без дела и родство със страните, без заинтересованост от изхода на делото. Обещава да даде верен и точен превод.

Предупреден за наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 НК, заяви:

ПРЕВОДАЧЪТ С. А. разпитан каза: Известна ми е наказателната отговорност по чл. 290, ал.2 от НК. О. да дам верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ - Разбирам превода и не възразявам С. А. да бъде назначен за преводач.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА на основание чл.14, ал.2 АПК С. А. за преводач на жалбоподателя от и на език пашу.

СТРАНИТЕ /поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ счита, че няма процесуални пречки за даване ход на делото и

ОПРЕДЕЛИ:
ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА жалбата.

ДОКЛАДВА административната преписка /АП/, постъпила в АССГ на 20.12.2023 г.

Адв. И. - Поддържам жалбата. Да се приемат доказателствата към административната преписка, не ги оспорвам. Пред зала доверителят ми ме уведоми, че вчера му е изпратен писмен документ, който няхаме време да преведем на български език, но чрез преводача разбрах, че се касае за документ, потвърждаващ бежанската му история, издаден от старейшините на селото в А.. В случай, че прецените, че документът е релевантен за изясняването на спора, моля да ми дадете срок, в който да го преведа и представя на български език съгласно изискванията на АПК. Други доказателства няма да соча. Нямам доказателствени искания.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ /чрез преводача/ - Вчера получих по телефона този документ от А.. Получих го от лице на име З. – той също живее в селото, в което живея и аз. Селото се казва В. Х. Х. в провинция С.. През целия си живот съм живял в това село. С жена ми и моите деца съм излязъл от А. при първото управление на талибаните – на 25.08.2021 г., тръгнахме към И.. Сега жена ми и децата ми живеят в И.. Един път съм бил в П.. Това беше преди 10 - 15 години, но не помня дата. Режимът „Д.“ вече е пропаднал. От нашето село имаше хора, които бяха в движението на талибаните. Имахме земя по време на Д., но като падна този режим, талибаните взеха нашата земеделска земя. Предупреждаваха ни винаги талибаните. Тяхното желание беше да отида при тях да воювам. За това съм напуснал А., не исках да участвам във войната. Моите братя са заминали за П., а жена ми и децата ми са в И.. В А. нямам близки роднини. Моят живот е в опасност, ако отида в А.. Ако се върна там, сигурно ще ме убият. Съпругата ми и децата ми живеят нелегално в И., без документи за самоличност. Причината да не изчакам резултатите от закрилната процедура тук в България и да замина за Германия е, че моите братя бяха говорили с каналджиите за пътуването ми до Германия. Аз не знам законите на България и за това пътувах за Германия. В Германия, като ме хванаха полицаите, ми казаха, че ще ме приемат, но в България ме искат, защото съм регистриран там, поради това ме изпратиха обратно в България. Искам да остана тук в България, да живея и да дойдат моите деца и жена ми тук. Братята ми, които са в П., са платили за пътуването ми до Германия на каналджиите, но те няхаха пари, а са взели пари назаем.

Юрк. К. - Оспорвам жалбата. Да се приемат писмените доказателства представени с преписката, същата е в цялост. Няма да соча други доказателства.

СЪДЪТ по доказателствата

ОПРЕДЕЛИ:

ПРИЕМА доказателствата от АП, постъпила в АССГ на 20.12.23г.

ПРЕДОСТАВЯ ВЪЗМОЖНОСТ на жалбоподателя чрез адв. И. в следващото с.з. да

представи в превод твърдения в днешното с.з. писмен документ.

Юрк. К. – Представям и моля да приемете актуални справки на Агенция „Международна дейност“ за А., с препис за насрещната страна.

Прокурорът – Считам, че превод на документа е излишен, тъй като той не е официален документ, а е ръкописно изписан. Не може да се установи от кого е изпратен, не става въпрос за институция, а за някакво лице. Считам, че само ще се забави процеса. Предлагам на страните преди допускане на превода да се запознаят със самия вид на документа, да стане ясно какво представлява този документ, тъй като се говори за него, но ние не сме го виждали.

СЪДЪТ с оглед Разпоредбата на чл. 14, ал. 1 от АПК намира, че процесът се води на български език, което налага превод на днес представения документ. Неговата доказателствена стойност, а именно преценката дали е официален или частен, може да бъде направена единствено след превод на документа. На следващо място, обсъждането на всички доказателства ще бъде направено с акта по същество на спора, а за осигуряване на правото на защита на жалбоподателя е необходимо да му се предостави възможност да изложи всички факти и обстоятелства от бежанската си история.

По изложените съображения, СЪДЪТ не намира основание за промяна на становището си да се предостави възможност на жалбоподателя да ангажира допълнителни доказателства в подкрепа на бежанската си история.

За събиране на доказателства, СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 21.02.2024 година от 09.30 ч., за която дата и час всички страни са уведомени от днешното с.з.

За извършен устен превод в днешното съдебно заседание, СЪДЪТ ОПРЕДЕЛЯ възнаграждение на преводача в размер на 100 лв. от бюджета на съда, за което се издаде РКО.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 10.18 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: